

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

Překlad / Translation

EN USER MANUAL

**AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK
VRTAČKA S PŘÍKLEPEM**

CORDLESS DRILL



AKS 45IND



1	OBSAH /INDEX	
1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3	PŘEDMLUVA	5
4	TECHNIKA	6
	4.1 Komponenty	6
	4.2 Technické údaje	7
5	BEZPEČNOST	8
	5.1 Účel použití	8
	5.2 Bezpečnostní pokyny.....	9
6	PROVOZ	12
	6.1 Provozní pokyny	12
	6.2 Obsluha	12
	6.2.1 Nabíjení baterie	12
	6.2.2 Nasazení / výměna baterie.....	12
	6.2.3 Nastavení směru otáčení.....	12
	6.2.4 Nastavení režimu provozu.....	13
	6.2.5 Nastavení kroutícího momentu	13
	6.2.6 Nastavení rychlostního stupně	13
	6.2.7 Zapnutí / Vypnutí.....	13
	6.2.8 Výměna nástroje	13
7	ÚDRŽBA	14
	7.1 Čištění	14
	7.2 Skladování.....	14
	7.3 Likvidace	14
8	PREFACE (EN)	15
9	TECHNIC	16
	9.1 Components	16
	9.2 Technical details.....	17
10	SAFETY	18
	10.1 Intended Use.....	18
	10.2 Safety instructions	19

12 OPERATION	22
12.1 Operation instructions	22
12.2 Operation	22
12.2.1 Charging process	22
12.2.2 Inserting/replacing the battery	22
12.2.3 Setting the rotational direction	22
12.2.4 Setting the operating mode	23
12.2.5 Setting the torque	23
12.2.6 Setting gears	23
12.2.7 Switching ON/OFF	23
12.2.8 Changing the tool	23
13 MAINTENANCE	24
13.1 Cleaning	24
13.2 Storage	24
13.3 Disposal	24
15 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	25
15.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order	25
15.2 Rozpadový výkres / explosion drawing	26
16 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	27
17 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	28
18 GUARANTEE TERMS	29
19 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	30
PRODUCT EXPERIENCE FORM	30

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
-----------	--------------------------------	-----------	---------------------------------------



CZ	CE-SHODA – Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.
EN	EC-CONFORM - This product complies with the EC-directives.



CZ	PŘEČTĚTE SI NÁVOD! Přečtěte si pečlivě návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a seznámte se řádně s ovládacími prvky stroje tak, aby byl správně používán a nedošlo ke zranění osob nebo škodám na stroji.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ	VÝSTRAHA! Dbejte bezpečnostních symbolů! Opomíjení předpisů a pokynů pro používání stroje může mít za následek zranění osob nebo smrtelné nebezpečí.
EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ	Všeobecný pokyn
EN	General note



CZ	Používejte ochranné prostředky!
EN	Protective clothing!



CZ	Ochranná třída II!
EN	Protection class II!



CZ	Stejnsměrný proud (DC)
EN	Direct current (DC)

3 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu akumulátorového šroubováku-příklepové vrtačky AKS 45IND.

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce návodu bude pro účel tohoto návodu zkráceno na označení „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžitě do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2017

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

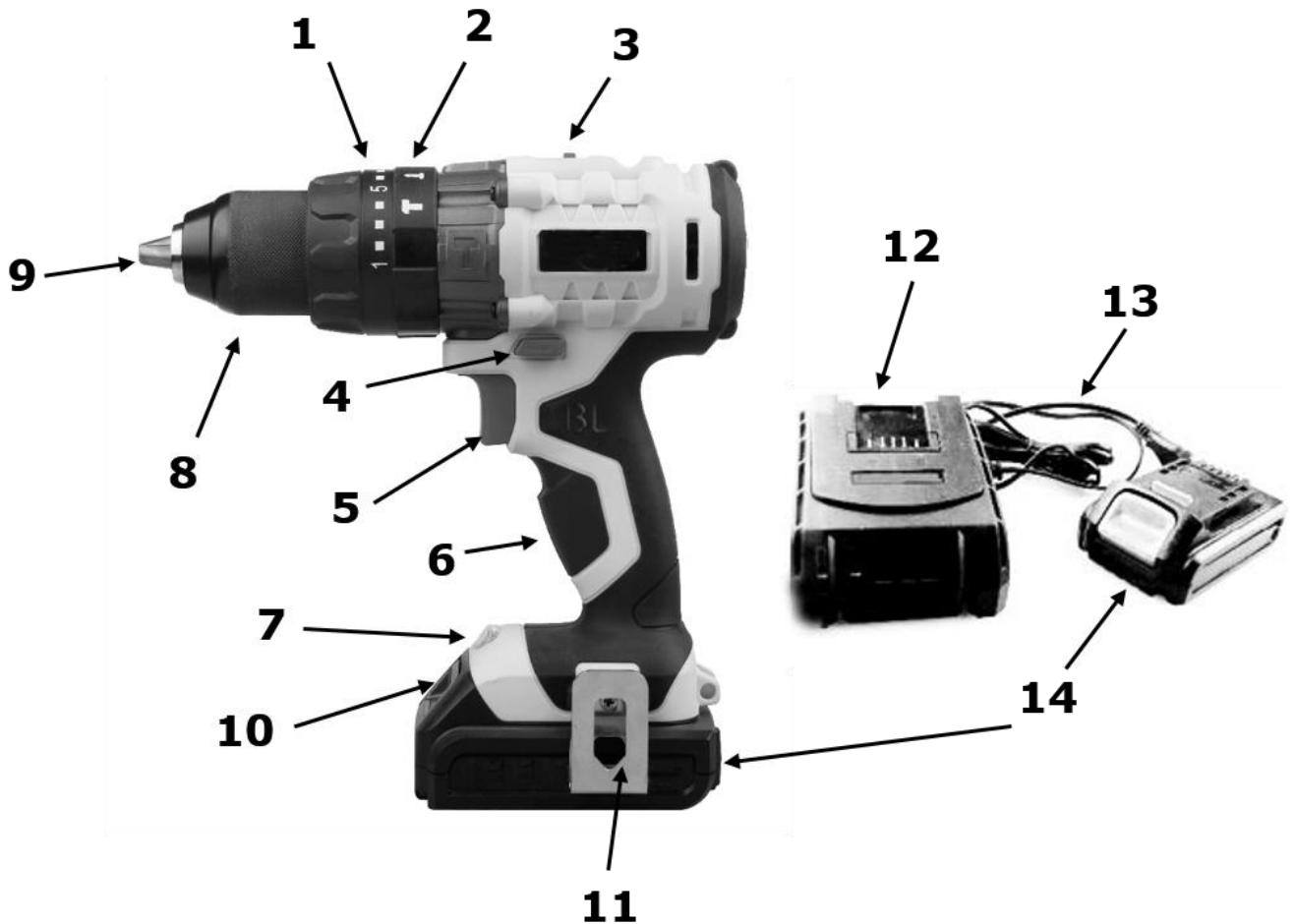
Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at



4 TECHNIKA

4.1 Komponenty



AKS 45IND			
1	Nastavení kroutícího momentu	8	Rychloupínací sklíčidlo
2	Nastavení režimu provozu	9	Upínání nástroje
3	Nastavení rychlostního stupně	10	Tlačítko uvolnění baterie
4	Přepínač směru otáčení	11	Spona na opasek
5	Hlavní vypínač (spínač ON-OFF)	12	Nabíječka
6	Rukojeť	13	Přívodní kabel nabíječky
7	LED-dioda / pracovní světlo	14	Baterie

4.2 Technické údaje

AKS 45IND	
Jmenovité napětí baterie	18 V 
Kapacita baterie	2 Ah
Energie baterie	36 Wh
Čas nabíjení	~ 60 min
Volnoběžné otáčky (rychlostní stupeň 1 / 2)	0-400 / 0-1500 min ⁻¹
Počet příklepů (rychlostní stupeň 1 / 2)	0-6400 / 0-24000 min ⁻¹
max. kroutící moment (21+1 kroků)	45 Nm
max. průměr sklíčidla	Ø 13 mm
max. výkon vrtání (dřevo / ocel / beton)	Ø 22 / 8 / 8 mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	1,2 kg
Rozměr stroje	210 x 60 x 195 mm
Hladina akustického výkonu L _{WA}	96 dB(A) k: 3 dB(A)
Hladina akustického tlaku L _{PA}	85 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibrace a _h (příklep)	8,88 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Vibrace a _h (vrtání)	1,78 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Vibrace a _h (šroubování)	1,22 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Nabíječka:	
Vstupní napětí	230 V / 50 Hz / AC
Výstup	20 V / 2 A
Ochranná třída II	

Uvedené naměřené hodnoty platí pro nové stroje.

Při každodenním používání se časem mění hodnoty hluku a vibrací.

Úroveň vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena podle standardizované metody měření dle normy EN 60745 a může být použita k vzájemnému srovnání mezi elektickými přístroji. Je také vhodná pro předběžné vyhodnocení vibračního zatížení. Stanovená úroveň vibrací představuje hlavní použití elektrického přístroje. Pokud se však elektrický přístroj používá pro jiné aplikace, s různými nástroji nebo za nedostatečné údržby, může se úroveň vibrací lišit. To může výrazně zvýšit zatížení vibracemi po celou pracovní dobu. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být vzaty v úvahu i časy, kdy je zařízení vypnuto nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může významně snížit vibrační zatížení po celou pracovní dobu. Určete dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, např.: údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Používejte ochranu sluchu, pokud je akustický tlak vyšší než 85 dB (A).

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte! Podmínky pro provoz, údržbu a péči o stroj předepsané výrobcem, jakož i dodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu na obsluhu je nutné dodržovat.

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně k následujícím úkonům:

pro zašroubování a uvolnění šroubů, pro vrtání do dřeva, kovu a plastu a pro příklepové vrtání do cihel, zdiva a kamene pomocí vhodného nástroje.

Stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo chybějícími zkušenostmi a/nebo chybějící znalostí použití, leda že by tyto byly z důvodu jejich bezpečnosti dozorovány odpovědnou osobou nebo by od ní měly pokyny, jak stroj správně používat. Nikdy nedovolte dětem nebo neproškoleným osobám stroj používat. Je nutné zajistit dozor, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**



VÝSTRAHA

- **Používejte pouze pro stroj schválené vrtáky / nástroje!**
- **Nikdy nepoužívejte poškozené vrtáky / nástroje!**

VYSOKÉ RIZIKO ZRANĚNÍ!

Pracovní podmínky:

Stroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost	max. 70%
Teplota	od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s tímto strojem.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí:

- Nedodržení bezpečnostních pokynů a nařízení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.
- Výraz "elektrické nářadí", který se používá v bezpečnostních pokynech, se týká elektrického nářadí napájeného ze sítě (s napájecím kabelem) a elektrického nářadí poháněného bateriemi (bez napájecí šňůry).

Bezpečnost na pracovišti:

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečně osvětlené pracovní prostory mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- Při používání elektrického nářadí udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. S rozptýlením můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost:

- Zástrčka elektrického nářadí musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte adaptéry v kombinaci s elektricky uzemněným elektrickým nářadím. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhýbejte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, ohřívače, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkostí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel za účelem přenášení nářadí, jeho zavěšení nebo pro odpojení od elektrické zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí jednotky. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob:

- Budte koncentrovaní, věnujte pozornost tomu, co děláte, a přemýšlejte o práci s elektrickým nářadím. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nedbalosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Používání osobních ochranných prostředků, jako je prachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu v závislosti na typu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko úrazu.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění stroje. Před připojením k elektrické síti a/nebo baterii, před zvednutím nebo před přenášením se ujistěte, že je elektrické nářadí vypnuté. Pokud máte prst na spínači, když elektrické nářadí přenášíte nebo jste zapojili napájení do stroje, může to způsobit nehodu.
- Před zapnutím elektrického nářadí z něj odstraňte nářadí nebo klíče. Nástroj nebo klíč umístěný v rotujícím zařízení může způsobit zranění.
- Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu po celou dobu. To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před kontaktem s pohyblivými částmi stroje. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi stroje.

Použití a ošetření elektrického přístroje:

- Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte vhodné elektrické nářadí. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Odpojte napájecí kabel a/nebo vyjměte baterii předtím, než provedete seřízení nebo úpravy stroje, výměnu příslušenství nebo odložení stroje. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje nežádoucímu spuštění nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte osobám, aby používali stroj, který neznají nebo si tento návod nepřečetli. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.
- Elektrické nářadí pečlivě udržujte. Kontrolujte, zda pohyblivé části pracují správně a jestli nejsou uvízlé, zda jsou součásti poškozené nebo poškozené do té míry, že je poškozena funkce nářadí. Poškozené součásti nechte před použitím stroje opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně sekají a je snazší je vést.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. podle těchto pokynů. Vezměte v úvahu pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nářadí pro jiné než určené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.

Použití a péče o baterii:

- Nabíjejte baterii pouze nabíječkami, které jsou doporučeny výrobcem. Nabíječka vhodná pro určitý typ baterie může při použití s jinými bateriemi způsobit požár.
- V elektrickém nářadí používejte pouze vhodné baterie. Použití jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.
- Nepoužívanou baterii uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- Při nesprávném použití může dojít k úniku kapaliny z baterie. Vyhněte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte dotčené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Vyteká kapalina baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Bezpečnostní pokyny pro příklepové vrtačky a šroubováky:

- Při vrtání používejte chrániče sluchu. Vliv hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- Při práci, kde nástroj nebo šroub může zasáhnout skryté vedení, držte přístroj izolovanými úchyty. Při kontaktu s vedením elektrického proudu se mohou kovové části stroje dostat pod napětí a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pro detekci skrytých přírodních vedení použijte vhodné detektory nebo se obraťte na místního dodavatele elektrického proudu. Kontakt s elektrickým vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem. Poškození plynovodu může způsobit výbuch. Vniknutí do vodovodního potrubí způsobuje poškození majetku.
- Okamžitě vypněte elektrické nářadí, když se nástroj zablokuje. Buďte připraveni na vysoké reakční momenty, které způsobí zpětný náraz.

Nástroj se zablokuje, pokud:

- je elektrické zařízení přetíženo nebo
- se opracovává obrobek zpříčí.

- Nářadí držte pevně. Při utahování a uvolňování šroubů se mohou v krátké době vyskytnout vysoké reakční momenty.
- Obrobek zajistěte. Obrobek držený na místě pomocí upínacího přípravku nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- Počkejte, až se elektrický nástroj zastaví, než jej odložíte. Nasazený nástroj může být zachycen a způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku:

- Chraňte nabíječku před deštěm nebo vlhkostí. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nabíječku udržujte čistou. Znečištění způsobuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte ji na měkké plochy. Hrozí riziko požáru.
- Vždy se ujistěte, že síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku nabíječky.
- Nikdy nepoužívejte nabíječku, pokud je kabel, zástrčka nebo samotné zařízení poškozené vnějšími vlivy. Vezměte nabíječku do nejbližšího autorizovaného servisu.
- Nikdy nabíječku neotvírejte. V případě poruchy ji přineste na opravu do autorizovaného servisu.

Bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové baterie:

- Neotvírejte baterii. Hrozí riziko zkratu.
- Chraňte baterii před teplem, např. z trvalého slunečního světla, ohně, vody a vlhkosti. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při poškození nebo nesprávném použití baterie může dojít k úniku výparů. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a v případě obtíží se poradte s lékařem. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- Při nesprávném použití může dojít k úniku kapaliny z baterie. Vyhněte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte bezodkladně lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- Používejte pouze originální baterie s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho náradí. Při použití jiných baterií, např. replik nebo imitací, přebudovaných baterií nebo u výrobků třetích stran, hrozí nebezpečí zranění a poškození majetku v důsledku exploze baterií.
- Napětí baterie musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- Baterie nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. Nabíječka vhodná pro určitý typ baterie může při použití s jinými bateriemi způsobit požár.
- Ostrými předměty jako např. hřebíky nebo šroubovákem nebo vnější silou může dojít k poškození baterie. To může způsobit vnitřní zkrat a baterii spálit, může explodovat nebo se přehřát. Pro likvidaci, přepravu nebo skladování musí být baterie zabalena (plastový sáček, krabice) nebo musí být kontakty zakryty.

6 PROVOZ

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.1 Provozní pokyny



VÝSTRAHA

- **Baterie je dodávána částečně nabitá. Chcete-li zajistit plný výkon baterie, nebijte baterii v nabíječce na 100%, než ji poprvé použijete!**
- **Nikdy nevyjímejte baterii, pokud je zařízení v provozu.**
- **Nastavení rychlostního stupně provádějte pouze za klidu stroje (vypnuté zařízení).**
- **Nastavení rychlostního stupně popř. režimu provozu se provádí vždy stisknutím až na doraz.**
- **Před každou prací na elektrickém nástroji (např. údržba, výměna nástrojů apod.) a také během přepravy a skladování přesuňte spínač směru otáčení do střední polohy!**

6.2 Obsluha

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

6.2.1 Nabíjení baterie

- Zapojte napájecí kabel do konektoru nabíječky.
- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vložte baterii do nabíječky, dokud nezapadne na místo.
- LED dioda bliká zeleně a baterie se nabíjí.
- Když je baterie plně nabitá, kontrolka LED svítí zeleně (nepřerušovaně).
- Čas nabíjení je cca 60 min.
- Pro vyjmutí stiskněte uvolňovací tlačítko a baterii vyndejte.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

6.2.2 Nasazení / výměna baterie

- Zasuňte nabitou baterii do elektrického nářadí, dokud zcela nezapadne.
- Pro vyjmutí stiskněte uvolňovací tlačítko a baterii vyndejte.


6.2.3 Nastavení směru otáčení


S přepínačem směru otáčení můžete změnit směr otáčení elektrického nástroje. To však není možné, když je stisknutý spínač ON-OFF.


Pravý chod: Přesuňte přepínač směru otáčení úplně doleva. ←

Levý chod: Přesuňte přepínač směru otáčení úplně doprava. →

6.2.4 Nastavení režimu provozu

Příklepová vrtačka: režim provozu nastavte do pozice 

Vrtačka: režim provozu nastavte do pozice 

Šroubovák: režim provozu nastavte do pozice 

6.2.5 Nastavení kroutícího momentu

Nastavení točivého momentu umožňuje nastavit požadovaný točivý moment v 21 krocích. Po dosažení nastaveného kroutícího momentu se nástroj zastaví.

6.2.6 Nastavení rychlostního stupně

Pomocí nastavení rychlostního stupně vyberte převod 1 (pro práci s velkými průměry vrtání) nebo převod 2 (pro práci s malými průměry vrtáku).

6.2.7 Zapnutí / Vypnutí

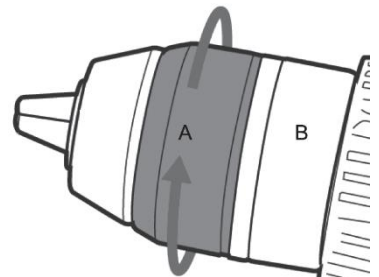
Pro spuštění stiskněte a podržte spínač ON / OFF.

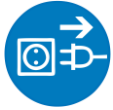
Kontrolka LED se rozsvítí a umožní tak posvítit na místo pro šroubování v případě nepříznivých světelných podmínek

Otáčky nástroje můžete plynule měnit v závislosti na tom, jak daleko stisknete spínač ON-OFF. Slabý tlak na spínači ON-OFF má za následek nižší rychlost. Jak tlak stoupá, zvyšuje se rychlost. Pro vypnutí nářadí spínač ON-OFF uvolněte.

6.2.8 Výměna nástroje

- Otevřete rychloupínací sklíčidlo otáčením v opačném směru otáčení A, dokud nebude možné nástroj nasadit. Přitom držte kroužek B.
- Nástroj nasadte.
- Otácejte silně rukou pouzdro rychloupínacího sklíčidla ve směru otáčení A. Přitom držte kroužek B.
- Upínací sklíčidlo se tak automaticky zamkne.



POZOR

Před údržbou stroj vypněte a vytáhněte baterii!
Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!



Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

POKYN

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění.

Náročné opravy vyžadující odborné znalosti svěřte autorizovanému servisu.

Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

7.1 Čištění

Jednou za měsíc musí být stroj a všechny jeho části důkladně vyčištěny.

POKYN

Používání rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků způsobuje poškození stroje!

Nikdy k čištění stroje nepoužívejte tekoucí vodu nebo vysokotlaký čistič.

- Stroj po každém použití vyčistěte suchým hadříkem nebo v případě silného znečištění kartáčem.
- Větrací otvory udržujte čisté a bez nánosů prachu.

7.2 Skladování

- Stroj a příslušenství musí být důkladně vyčištěny.
- Stroj uchovávejte na suchém místě a nevystavujte ho mrazu (10-25 ° C).
- Baterii a přístroj skladujte zvlášť.
- Před uskladněním baterii nabijte.
- Udržujte stroj a zejména jeho plastové součásti mimo dosah brzdových kapalin, benzínu, ropných produktů, olejů apod. Obsahují chemikálie, které mohou poškodit nebo zničit plastové součásti stroje.

7.3 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



8 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the cordless drill AKS 45IND.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2017

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

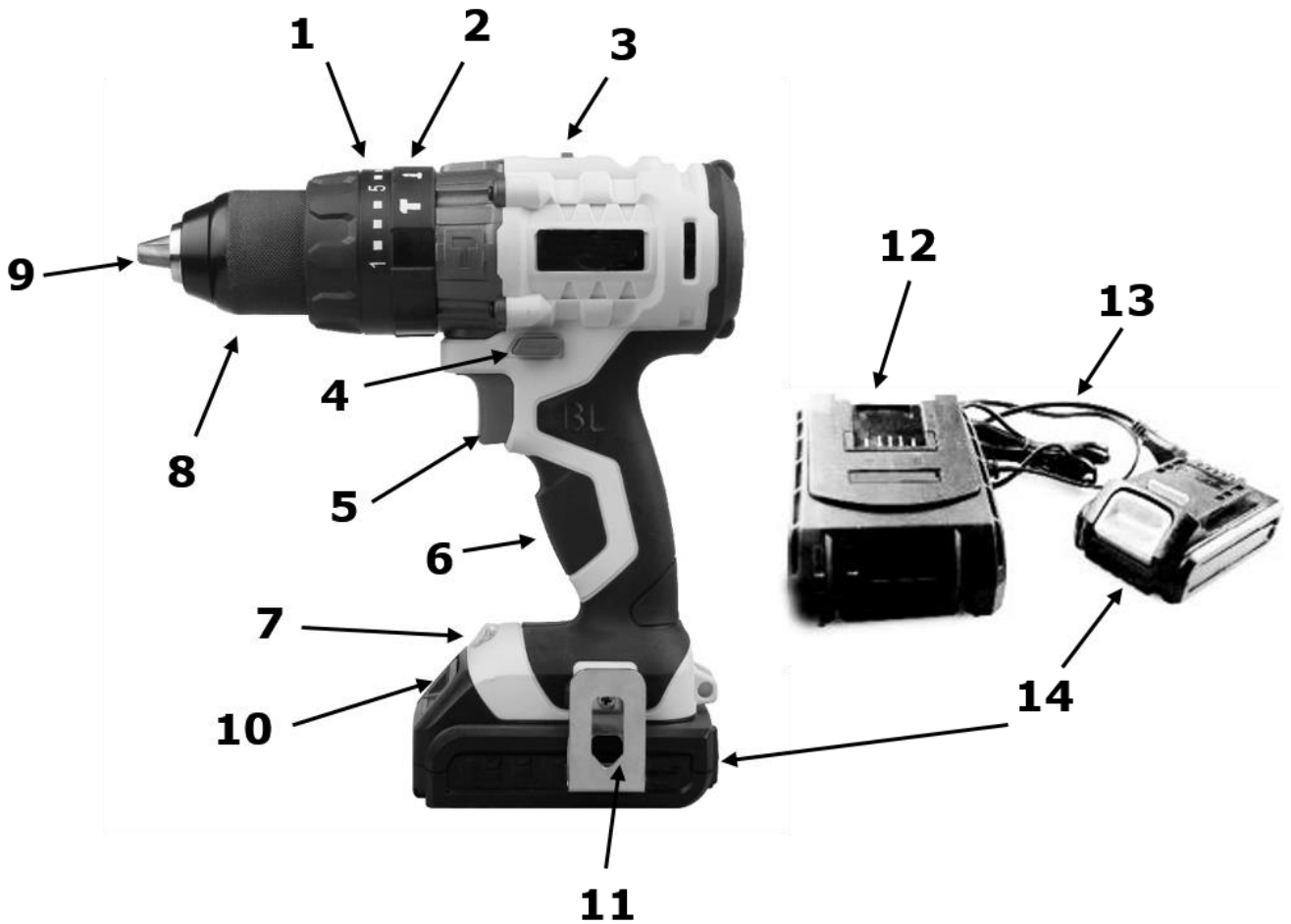
Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at



9 TECHNIC

9.1 Components



AKS 45IND			
1	Torque adjustment	8	Keyless chuck
2	Mode adjustment	9	Tool holder
3	Gear adjustment	10	Battery release latch
4	Rotational direction switch	11	Belt clip
5	ON-OFF-switch	12	Charger
6	Handle	13	Mains cable of charger
7	LED-light	14	Battery

9.2 Technical details

AKS 45IND	
Rated voltage	18 V 
Battery capacity	2 Ah
Battery power	36 Wh
Charge time	~ 60 min
No load speed (Gear 1 / 2)	0-400 / 0-1500 min ⁻¹
Impact rate (Gear 1 / 2)	0-6400 / 0-24000 min ⁻¹
max. Torque (21+1 Stufen)	45 Nm
max. Chuck opening	Ø 13 mm
max. Drill diameter (wood / steel / concrete)	Ø 22 / 8 / 8 mm
Weight (without battery)	1,2 kg
Machine dimension	210 x 60 x 195 mm
Sound power level L _{WA}	96 dB(A) k: 3 dB(A)
Sound pressure level L _{PA}	85 dB(A) k: 3 dB(A)
Vibration a _h (impact drilling)	8,88 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Vibration a _h (drilling)	1,78 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Vibration a _h (screwdriving)	1,22 m/s ² k: 1,5 m/s ²
Charger:	
Input	230 V / 50 Hz / AC
Output	20 V / 2 A
Protection class II	

The indicated measurements refer to new machines. Daily use causes the noise and vibration values to change.

The vibration emission level given in this user manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly decrease the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Wear ear protection at a sound pressure above 85 dB(A).

10 SAFETY

10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

for tightening and undoing screws, for drilling in wood, metal and plastic, and for impact drilling in stone, bricks and masonry in each case when using the appropriate bits.

This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Supervise children. This will ensure that children do not play with the machine.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**



WARNING

- **Use only drills / bits allowable for this machine!**
- **Never use a damaged drills / bits!**

HIGHEST RISK OF INJURY!

Ambient conditions:

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	von +5°C bis +40°C

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed!

10.2 Safety instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

General power tool safety warnings:

- Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- The term "power tool" in all of the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety:

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety:

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety:

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Power tool use and care:

- Do not overload the machine. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care:

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Safety instructions for drills and screwdrivers:

- Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory or fastener may contact hidden wiring. Cutting accessory and fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage.
- Switch off the power tool immediately when the tool insert jams. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.
The tool insert jams when:
 - the power tool is subject to overload or
 - it becomes wedged in the workpiece.
- Hold the machine with a firm grip. High reaction torque can briefly occur while driving in and loosening screws.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

Safety instructions for the battery charger:

- Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- Do not place any objects on the battery charger and do not place the battery charger on soft surfaces. There is a risk of fire.
- Always check that the mains voltage matches the voltage indicated on the rating plate of the battery charger.
- Never use the charger if cable, plug or the machine itself has been damaged by external influences. Take the charger to the nearest service centre.
- Never open the battery charger. If the battery charger is defective, take it to a service centre.

Safety instructions for Li-ion batteries:

- Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
- Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
- The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat. For disposal, transport or storage, the battery must (plastic bag, box) or the contacts are packed must be taped.

12 OPERATION

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

12.1 Operation instructions



WARNING

- **The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.**
- **Never remove the battery while the machine is running.**
- **Switch the gear adjustment only when the machine is at a complete stop.**
- **Always push the gear adjustment and the mode adjustment through to the stop.**
- **Before any work on the machine (e. g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the centre position.**

12.2 Operation

Machine to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

12.2.1 Charging process

- Plug the power cord in the socket on the charger.
- Insert the mains plug.
- Insert battery into the charger as far as stop.
- The LED flashes green and the battery is charged.
- When the battery is fully charged, the LED lights green.
- Charging time appr. 60 min
- To remove, press the release latch and pull out the battery.
- Pull out the mains plug.

12.2.2 Inserting/replacing the battery

- Press the charged battery into the power tool until it clicks into place.
- To remove, press the release latch and pull out the battery


12.2.3 Setting the rotational direction

The rotational direction switch is used to reverse the rotational direction of the machine. However, this is not possible with the ON-OFF-switch activated.


Rotate clockwise: Move the rotational direction switch up to the stop into left position ←

Rotate anticlockwise: Move the rotational direction switch up to the stop into right position →

12.2.4 Setting the operating mode

Impact drilling: Set mode adjustment to position 

Drilling: Set mode adjustment to position 

Screwdriving: Set mode adjustment to position 

12.2.5 Setting the torque

With the torque adjustment, the required torque can be preselected in 2 steps. The inserted tool is stopped as soon as the set torque is reached.

12.2.6 Setting gears

Set with gear adjustment gear 1 (for working with large drilling diameters) or gear 2 (for working with small drilling diameter).

12.2.7 Switching ON/OFF

To start the machine, press the ON-OFF-switch and keep it pressed.

The LED lights up and enables illumination of the screwing location in unfavourable light conditions.

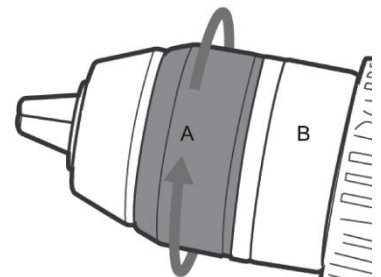
The speed of the switched-on power tool can be variably adjusted, depending on how far the ON-OFF-switch is pressed.

Light pressure on the ON-OFF-switch results in a low rotational speed. Further pressure on the ON-OFF-switch results in an increase in speed.

To stop the machine release the ON-OFF-switch.

12.2.8 Changing the tool

- Open the keyless chuck by turning in against rotation direction A and holding ring B until the tool can be inserted.
- Insert the tool.
- Firmly tighten the collar of the keyless chuck by hand in rotation direction A and holding ring B.
- This automatically locks the drill chuck



13 MAINTENANCE

ATTENTION



**Unplug battery and safety switch before all maintenance and settings!!
Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!**



The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine!

13.1 Cleaning

Once a month the machine and all its parts must be thoroughly cleaned.

NOTICE

The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.

- After each use, clean the machine using a dry cloth or a brush if the machine is very dirty.
- Keep the ventilation slits clean and dustfree.

13.2 Storage

- Thoroughly clean the whole machine and its accessories.
- Store the machine in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Store the battery and the machine separately.
- Charge the battery before storing the machine
- Keep the machine, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. They contain chemical substances which may damage, attack or destroy the plastic components of the machine.

13.3 Disposal

Do not dispose the machine and the battery in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



Li-ion

15 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

15.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

POKYN

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

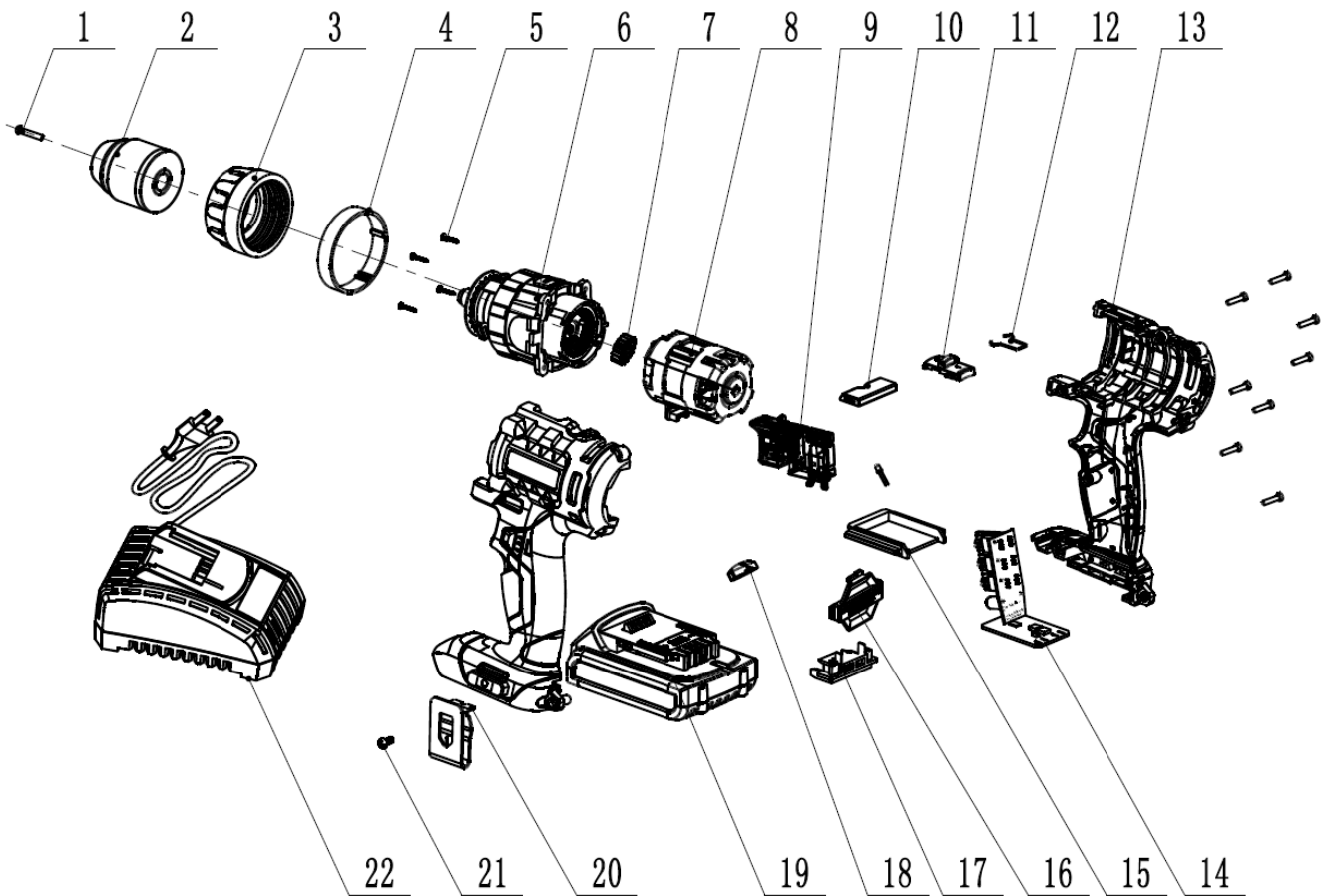
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.


You find the order address in the preface of this operation manual.

15.2 Rozpadový výkres / explosion drawing



Nr.	Name	Qty.	Nr.	Name	Qty.
1	Screw	1	12	Variable steel	1
2	Chuck	1	13	Shell	1
3	Torque	1	14	Control board	1
4	Torque inner circle	1	15	Guard	1
5	Screw	12	16	Backe cover	1
6	Gear box	1	17	Stents	1
7	Motor gear	1	18	Transparent cover	1
8	Motor	1	19	Battery	1
9	Switch	1	20	Belt clip	1
10	Hanspike	1	21	Screw	1
11	Speed button	1	22	Charger	1

16 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Název / name	
AKUMULÁTOROVÝ ŠROUBOVÁK VRTAČKA S PŘÍKLEPEM / CORDLESS DRILL	
Typ / model	
AKS 45IND	
Směrnice ES / EC-directives	
•2006/42/ES; •2014/30/EU	
Použité normy / applicable Standards	
•EN 60745-1:2009+A11:2010, •EN 60745-2-1:2010, •EN 60745-2-2:2010, •EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, •EN 55014-2:2015 •EN 61000-3-2:2014, •EN 61000-3-3:2013	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený model stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technická Dokumentace
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 12.07.2017
 Místo / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiteres Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlusberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Jednatel / Director

17 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- >> Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - >> Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
 - >> Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich.
- Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 4

18 GUARANTEE TERMS

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

19 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Moje zkušenosti / My experience:

Jméno / name:

Výrobek / product:

Datum nákupu / purchase date:

Zakoupeno v / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Po závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!